

Jonas Berndt

Kyrkvårdsvägen 13, 147 31 Tumba, Sweden • +33 777 937 041 • jonasberndt@hotmail.com

Professional summary

Originally from Stockholm, Sweden, I lived in Berlin for 8 years and now in France. I'm a musician who has also been working as a translator, transcriber and subtitler for the past 5 years. My translation work has ranged from product texts for electronic devices and a big variety of Amazon products to size guides for H&M (and similar), subtitling documentaries, quality control for Netflix's subtitles & audio, as well as legal texts. I have also been in charge of proofreading official emails and website content for established corporates. As a transcriber, among many different projects, I had one where I was transcribing interviews with relatives of Swedish veterans who had participated in the Korean War.

These experiences have given me the ability to work in a flexible and efficient way to meet the needs of the clients. I have a bachelor degree in History and have additionally studied classical music composition as well as film production where I was specialized in film editing and script writing. In addition to this, many years as a professional musician has provided me a thorough body of knowledge in music, history, society, film and arts. I can thus confidently cover texts concerning these subjects in both artistic and technical aspects. I also do voice over.

Core Qualifications

- Currently working as translator for Jonckers, BeConnected and other companies (English and German into Swedish)
- Currently doing quality control of Swedish subtitles and audio for Netflix
- Translating size guides for Fit Analytics for different brands
- Transcribing audio/video to text for Dux Translations and Wordminds
- I work with tools like WordsOnline, MemoQ, Subtitle Edit, Premier, Final Cut and Logic

Education

- Bachelor in History at Uppsala Universitet and Högskolan Dalarna (Sweden)
- Classical Composition 1 year at Kulturama, Stockholm, Sweden
- Film Production 1 year at Kulturama, Stockholm, Sweden

I will provide additional references if necessary.